SPECTACLES ADAPTÉS EN LSF • SURTITRAGE

STT



Île-de-France

SAISON

22-23

ACCÈS CULTURE

Adaptation LSF, *Little Nemo ou la vocation de l'aube* © Emilie Zasso

SOMMAIRE

ACCÈS CULTURE 7
COMEDIEN.NES LSF 8
CARTE ÎLE-DE-FRANCE 13
CALENDRIER 14
SPECTACLES ADAPTÉS EN LSF 17

En avant toutes 19
PIVO - Scène conventionnée art en territoire
(Espaces - Germinal / Fosses & Sarah Bernhardt / Goussainville)

Le Poète noir 21
Chaillot – Théâtre national de la Danse / Paris

Ma couleur préférée 23
L'Azimut - Théâtre La Piscine / Châtenay-Malabry

Une autre histoire du théâtre 25
Chaillot – Théâtre national de la Danse / Paris

Un furieux désir de bonheur 27
Théâtre Brétigny

Et si tu danses 29
Théâtre de la Ville - Espace Cardin / Paris

La (nouvelle) Ronde 31
Théâtre de la Ville - Les Abbesses / Paris

La Petite Fille qui disait non 33
Théâtre Brétigny

Le Théorème du Pissenlit 35
Théâtre de Châtillon et de Clamart / Clamart
Théâtre de la Ville - Les Abbesses / Paris

Il va où le blanc de la neige quand elle fond 37
Théâtre-Sénart, Scène nationale / Lieusaint

Le Petit Chaperon rouge 39
Théâtre Nanterre-Amandiers / Nanterre

Bastien sans main 41
Théâtre Jacques Carat / Cachan

Géométrie variable 43
La Villette / Paris

Hen 45
Théâtre de Châtillon et de Clamart / Châtillon

SPECTACLES VISUELS & MÉDIATIONS 47

Möbius 49
Chaillot – Théâtre national de la Danse / Paris

Room with a view 51
Théâtre du Châtelet / Paris

VISITES LSF / FR 53

Parcours Nuit Blanche 55
Paris

La Fugitive 57
Festival d'Automne à Paris / Ivry-sur-Seine

Une chambre dans la ville 59
Festival d'Automne à Paris / Paris

Salle Richelieu - Comédie-Française 61
Comédie-Française / Paris

Le Train Fantôme 63
Théâtre 13 - Bibliothèque / Paris

SPECTACLES AVEC SURTITRAGE ADAPTÉ 63

Tropique de la violence 67
Théâtre 13 - Bibliothèque / Paris

Le Roi Lion 69
Théâtre Mogador / Paris

Jean-Baptiste, Madeleine, Armande et les autres 71
Comédie-Française / Paris

La Cerisaie 73
Comédie-Française / Paris

La Puce à l'oreille 75
Comédie-Française / Paris

Le Côté de Guermantes 77
Comédie-Française / Paris

Pater 79
Monfort Théâtre / Paris

La Fuite 81
!POC! Scène artistique Alfortville

Showgirl 83
Chaillot – Théâtre national de la Danse / Paris

Sweet Disaster, Deux ou trois choses avant de disparaître 85
IVT - International Visual Theatre

Dom Juan ou le Festin de pierre 87
La Villette / Paris

Hôtel Bellevue 89
Chaillot – Théâtre national de la Danse / Paris

ACCÈS CULTURE

Une saison variée, pleine de découvertes !

Entre spectacles adaptés en Langue des Signes Française, spectacles visuels et médiations, ateliers de danse, spectacle chansigné, spectacles surtitrés ou encore visites adaptées, la saison francilienne s'annonce très riche !
Aujourd'hui, c'est plus de 140 théâtres et opéras accessibles partout en France ; des années de rencontres, d'échanges et d'idées, motivées par votre fidèle présence aux spectacles.
Aux côtés des comédien.nes LSF et des structures culturelles, nous sommes ravis de vous présenter l'ensemble de la programmation accessible en Île-de-France, pour la saison 2022/2023.

Bonne découverte !

L'équipe Accès Culture

COMÉDIEN.NES LSF SAISON 22-23

ANNE LAMBOLEZ



Interprète en LSF depuis 1999, elle collabore avec Accès Culture depuis 2001 en tant que comédienne, alliant ainsi son goût pour la danse, la scène et son métier. Elle a adapté de nombreuses pièces au côté de grands chorégraphes et metteurs en scène comme Patrice Thibaud, Joël Pommerat, Philippe Decouflé, Marion Lévy, Fabrice Ramalingom ou encore David Bobée.

Spectacles adaptés en LSF
Le Petit Chaperon rouge / J'ai trop peur/ J'ai trop d'amis / Ma couleur préférée / La Princesse qui n'aimait pas

AURORE COROMINAS



C'est à sa sortie de l'École Supérieure d'Art Dramatique de la Ville de Paris (ESAD) qu'Aurore rencontre Levent Beskardes sur un spectacle bilingue de la compagnie Clameur Public, dont elle fait partie depuis 2010. Cette rencontre lui donne envie d'approfondir l'aspect poétique de la LSF, elle devient alors interprète-traductrice et comédienne. Passionnée de chansigne, elle participe à différents clips puis initie les jeunes chanteurs de la maîtrise populaire de l'Opéra Comique à cette discipline. Elle fait également partie de la compagnie bilingue Les Compagnons de Pierre Ménard avec laquelle elle joue deux spectacles jeune public. Par ailleurs, elle retrouve régulièrement Levent Beskardes dans le récital *Les poèmes du silence*.

Spectacle adapté en LSF
Sfumato

DJENEBOU BATHILY



Née sourde, professeure de LSF diplômée, elle est aussi slameuse et artiste (poétesse, chansigneuse, comédienne occassionnelle). Elle participe à des ateliers de théâtre et reste passionnée par ce qui touche aux Arts. Elle a collaboré au slam *Cri de rue* publié dans l'anthologie « Les Mains Fertiles », édition Bruno Doucey.

Spectacle adapté en LSF
Une autre histoire du théâtre

IGOR CASAS



Enfant de parents Sourds, c'est tout d'abord en tant que médiateur culturel à l'association Trèfle, qu'il s'initie à l'adaptation de spectacle en partenariat avec le Théâtre d'Arras au début des années 2000. À partir de 2018, il commence à travailler pour l'émission bilingue « L'œil et la main » en tant qu'interprète et incarne le personnage « Tête Dure » dans la création des Compagnons de Pierre Ménard *Le petit garçon qui avait mangé trop d'olives*. Aujourd'hui, on le retrouve également sur scène avec la compagnie « Les Petites Mains » pour accompagner des artistes de la scène musicale actuelle.

Spectacle adapté en LSF
Le Sicilien ou l'amour peintre

JULIE PLANTEVIN



Passionnée depuis l'enfance par le chant, la danse, la musique, le travail corporel et la scène, c'est par le théâtre que Julie découvre la langue des signes et la communauté Sourde. Devenue interprète, elle ne peut oublier ses premiers amours et commence à adapter des spectacles en LSF. C'est tout naturellement qu'en 2019 elle reprend ses études à l'École de Théâtre Universelle de Toulouse et met le cap sur ce qui la rend vraiment heureuse dans la vie : créer, imaginer, partager, exprimer, jouer…

Spectacles adaptés en LSF
Little Nemo / Le Sicilien ou l'amour peintre / Prouve-le

JULIETTE DUBREUIL



Juliette découvre le plaisir du jeu au plateau par la danse contemporaine grâce au chorégraphe Pierre Doussaint à partir de 2006. Elle expérimente ensuite le théâtre et la *commedia dell'arte* en parallèle de ses études en sciences humaines et des langues étrangères. Suivant le fil rouge de son intérêt pour la perception et l'expression du corps, elle se forme à la langue des signes et intègre en 2018 l'École de Théâtre Universelle à Toulouse. Elle axe alors son travail sur la langue des signes scénique et le mouvement, dans des ateliers, des créations théâtrales, clownesques et marionnettiques.

Spectacles adaptés en LSF
La (nouvelle) Ronde / Coyote

KATIA ABBOU



Katia Abbou a grandi au cœur du militantisme sourd et a assisté, enfant, à l'émergence du théâtre en langue des signes. Navigatrice hydrographe, puis éducatrice à l'environnement, c'est finalement en vivant aux Antilles qu'elle renoue professionnellement avec son histoire et celle des Sourds, et choisit de devenir interprète. La dimension créative exceptionnelle de la langue des signes la fascine et l'a amenée à devenir comédienne en langue des signes, à toucher petit à petit au conte, à la poésie et au chansigne.

Spectacle adapté en LSF
La Vie animée de Nina W.

LAËTY TUAL



Cette artiste se bat pour l'accès à la culture pour les sourds. Dès 1999 elle foule ses premières planches en reprenant des poésies traduites en Langue des Signes. Reconnue sur la scène hip-hop, Laëti est passionnée par les concerts et le mélange des genres lui permettront de travailler aux côtés de groupes comme Djazafaz (Hip Hop Jazz), Fumuj (Hip Hop/Electro/Rock Fusion), Manivelswing (Chanson Française). Dans toutes ses tournées, en France et à l'étranger, elle chansigne sur scène, le concert devient bilingue. En 2016 elle travaille au côté du rappeur Erremsi. Laëty est toujours en mouvement, à la recherche de nouvelles inspirations et collaborations ; cette saison aux côtés d'Accès Culture, elle rejoint sur scène le célèbre Kery James.

Spectacle chansigné
***Le Poète noir* - Kery James**

LAURENT VALO



Laurent Valo est né Sourd en décembre 1971 et grandit entouré d'entendants. Grâce à IVT, il débute une carrière de comédien professionnel. Il tient des rôles en LSF pour de nombreuses compagnies de théâtre. Depuis plus de 10 ans, il travaille en tant qu'enquêteur pour l'émission hebdomadaire « L'œil et la main » (diffusée sur France 5) et comme réalisateur de films documentaires depuis 2012. Par ailleurs, il participe à l'organisation du Festival Clin d'Œil à Reims et aux expéditions des « Montagnes du Silence » aux pôles Nord et Sud de la terre.

Spectacle adapté en LSF
Dormir 100 ans

MARIE LAMOTHE



Marie Lamothe a grandi au sein de la communauté Sourde militante pour le droit au bilinguisme.
Forgée par les rencontres humaines, son expérience traverse notamment un parcours d'interprète et de traductrice, en se spécialisant ces douze dernières années dans l'adaptation littéraire : conte, poésie, performance, théâtre…

Spectacle adapté en LSF
Desiderata

PÉRINE PANICCIA



Après des études d'anglais et de psychologie, Périne, passionnée de langues vivantes depuis son plus jeune âge, décide d'apprendre la LSF, langue qui la fascine depuis plusieurs années déjà.
Elle devient ensuite interprète, et depuis quelques années, travaille sur l'adaption de projets artistiques.
Ce travail tant linguistique que culturel l'anime de plus en plus ; et l'envie de jouer se fait ressentir ! C'est pour cette raison qu'elle a rejoint tout récemment l'équipe de comédien.ne.s LSF d'Accès Culture.

Spectacle adapté en LSF
L'État du Monde

SANDRINE SCHWARTZ



Après des études universitaires hétéroclites, Sandrine devient interprète, métier/passion qui l'anime depuis plus de 20 ans.
Attirée par l'interprétation artistique, elle collabore avec Accès Culture dès 1999 en tant que comédienne LSF.
Une thèse de linguistique plus tard, elle continue à adapter, avec un plaisir toujours renouvelé, divers spectacles chorégraphiés, chantés ou à texte.

Spectacles adaptés en LSF
La petite fille qui disait non / Il va où le blanc de la neige quand elle fond ? / En avant toutes / M comme Méliès / Géométrie Variable

VINCENT BEXIGA



Personnage hors-cadre, Vincent Bexiga se consacre à des études scientifiques alors que les Sourds orientent radicalement son parcours déjà hétéroclite. Il est aujourd'hui interprète en langue des signes à la ville et comédien le plus souvent possible, sur tous les terrains ! C'est le goût du jeu et du travail du corps qui l'amènent naturellement vers la scène. Adapter et jouer en LSF, c'est réunir ses deux passions.

Spectacles adaptés en LSF
Hen / Un furieux désir de bonheur / Bastien sans main / Qui suis-je ? / La Nuit du Cerf / Le Théorème du Pissenlit

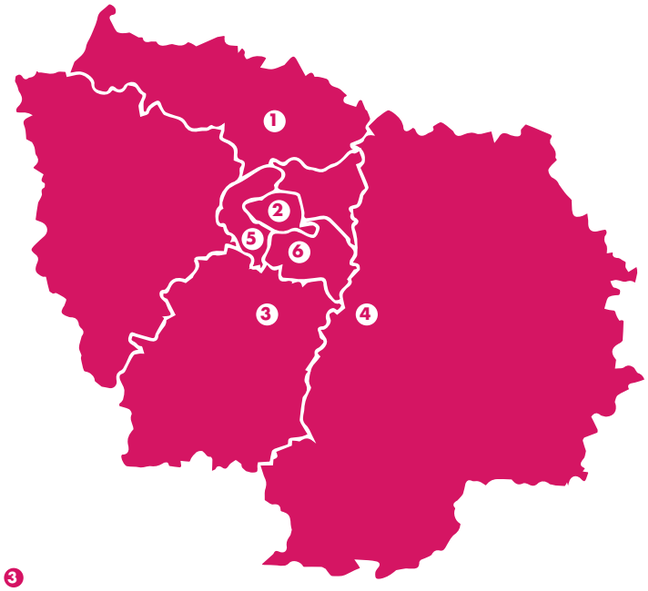
YOANN ROBERT



Après avoir étudié la biologie cellulaire, Yoann Robert se prend de passion pour le spectacle vivant. Tout d'abord à l'accueil et à la billetterie d'une salle de spectacle, puis de la danse contemporaine à la langue des signes au sein d'IVT, en passant par la marionnette et le théâtre. De rencontres en découvertes, de curiosité en envie… Jusqu'à devenir interprète et comédien en LSF.

Spectacles adaptés en LSF
Frères / L'Enfant Océan / White Dog / Le Nécessaire Déséquilibre des Choses
Visite adaptée en LSF
Visite LSF/FR Comédie-Française

CARTE ÎLE-DE-FRANCE



1

PIVO - Espace Germinal
2 avenue du Mesnil - Fosses (95)
RER D - Survilliers-Fosses

PIVO - Espace Sarah Bernhardt
82 Bd Paul Vaillant Couturier - Goussainville (95)
RER D - Gare de Goussainville

2

Comédie-Française
Place Colette - Paris 1er
Métro 1, 7 - Palais-Royal
Musée du Louvre

Festival d'Automne à Paris
Cité internationale des arts
18 rue de l'Hôtel de Ville - Paris 4e
Métro 1 - Hôtel de Ville

La Villette
211 avenue Jean Jaurès - Paris 19e
Métro 5 - Porte de Pantin

Monfort Théâtre
106 rue Brancion - Paris 15e
Métro 13 - Porte de Vanves

Théâtre 13 / Bibliothèque
30 rue du Chevaleret - Paris 13e
Métro 14 - Bibliothèque F. Mitterand

Théâtre de la Ville - Espace Cardin
1 avenue Gabriel - Paris 8e
Métro 1, 8, 12 - Concorde

Théâtre de la Ville - Les Abbesses
31 rue des Abbesses - Paris 18e
Métro 12 - Abbesses

Théâtre du Châtelet
Place du Châtelet - Paris 1er
Métro 1, 4, 7, 11, 14 - Châtelet
RER A, B, D - Châtelet-les-Halles

Théâtre Mogador
25 rue de Mogador - Paris 9e
Métro 3, 9 - Havre-Caumartin

3

Théâtre Brétigny
3 rue Henri Douard - Brétigny-sur-Orge (91)
RER C - Gare de Bretigny

4

Théâtre Sénart
8-9 Allée de la Mixité - Carré Sénart - Lieusaint (77)
RER D - Lieusaint - Moissy

5

Azimut / Théâtre La Piscine
254 av. de la Division Leclerc - Châtenay-Malabry (92)
RER B - La Croix de Berny ou Robinson

Maison de la musique de Nanterre
8, rue des Anciennes-Mairies - Nanterre (92)
RER A - Nanterre-Ville

Théâtre de Châtillon et de Clamart
3 rue Sadi Carnot - Châtillon (92)
Métro 13 - Châtillon-Montrouge

Théâtre de Châtillon et de Clamart
22 rue Paul Vaillant-Couturier - Clamart (92)
Ligne N - Clamart

6

Festival d'Automne à Paris
Manufacture des Œillets
1 place Pierre Gosnat - Ivry-sur-Seine (94)
Métro 7 - Ivry-sur-Seine

Théâtre Jacques Carat
21 avenue Louis Georgeon - Cachan (94)
RER B - Arcueil Cachan

!POC! Scène artistique Alfortville
82 rue Marcel Bourdarias - Alfortville (94)
RER D - Maisons-Alfort / Alfortville
Métro 8 - École Vétérinaire

CALENDRIER

SEPTEMBRE 2022

sam. 10	10h	Möbius	Chaillot - Théâtre national de la Danse
jeu. 15	19h30	Möbius	Chaillot - Théâtre national de la Danse
sam. 24	18h	Tropique de la violence	Théâtre 13 / Bibliothèque
sam. 24	18h45	Room with a view	Théâtre du Châtelet
sam. 24	20h	Room with a view	Théâtre du Châtelet

OCTOBRE 2022

sam. 1	18h	Visites LSF/FR	Nuit Blanche

NOVEMBRE 2022

dim. 6	15h	Le Roi Lion	Théâtre Mogador
ven. 18	20h30	Jean-Baptiste...	Comédie-Française
ven. 18	20h30	En avant toutes	PIVO - Espace Germinal
sam. 19	20h30	Le Poète noir - Kery James	Chaillot - Théâtre national de la Danse
sam. 26	10h	Une autre histoire du théâtre	Chaillot - Théâtre national de la Danse
sam. 26	14h	Jean-Baptiste...	Comédie-Française

DÉCEMBRE 2022

sam. 3	17h	Ma couleur préférée	L'Azimut - Théâtre La Piscine
sam. 3	17h	Une autre histoire du théâtre	Chaillot - Théâtre national de la Danse
sam. 3	20h30	La Cerisaie	Comédie-Française
ven. 9	20h30	Un furieux désir de bonheur	Théâtre Brétigny
dim. 11	14h	La Cerisaie	Comédie-Française

JANVIER 2023

sam. 7	20h30	Jean-Baptiste...	Comédie-Française
ven. 13	20h30	Pater	Monfort Théâtre
jeu. 26	10h	Et si tu danses (scolaire)	Théâtre de la Ville - Espace Cardin
ven. 27	20h	La (nouvelle) Ronde	Théâtre de la Ville - Les Abbesses
sam. 28	15h	Et si tu danses	Théâtre de la Ville - Espace Cardin

FÉVRIER 2023

mer. 8	15h	La Petite Fille qui disait non	Théâtre Brétigny
mar. 14	19h30	Le Théorème du Pissenlit	Théâtre de Châtillon et de Clamart
sam. 18	20h30	La Fuite	!POC! Scène artistique Alfortville

MARS 2023

sam. 4	14h	La Puce à l'oreille	Comédie-Française
dim. 5	20h30	La Puce à l'oreille	Comédie-Française
jeu. 9	20h30	En avant toutes	PIVO - Espace Sarah Bernhardt
ven. 10	20h30	Showgirl	Chaillot - Théâtre national de la Danse
lun. 13	20h30	La Puce à l'oreille	Comédie-Française
jeu. 16	19h	Sweet Disaster...	IVT - International Visual Theatre
ven. 17	20h	Sweet Disaster...	IVT - International Visual Theatre
sam. 18	18h	Sweet Disaster...	IVT - International Visual Theatre
sam. 18	15h	Le Théorème du Pissenlit	Théâtre de la Ville - Les Abbesses
sam. 18	18h	Il va où le blanc de la neige...	Théâtre-Sénart
sam. 25	18h	Le Petit Chaperon rouge	Théâtre Nanterre-Amandiers
sam. 25	20h	Le Roi Lion	Théâtre Mogador
ven. 31	20h	Dom Juan...	La Villette

AVRIL 2023

mer. 19	11h	Bastien sans main	Théâtre Jacques Carat
-	-	Bastien sans main (scolaire)	Théâtre Jacques Carat
sam. 22	17h	Hôtel Bellevue	Chaillot - Théâtre national de la Danse
sam. 29	20h30	Le Coté de Guermantes	Comédie-Française

MAI 2023

sam. 6	14h	Le Coté de Guermantes	Comédie-Française
mar. 9	20h30	Le Coté de Guermantes	Comédie-Française
jeu. 25	20h	Géométrie variable	La Villette

JUIN 2023

sam. 3	10h	Visite LSF/FR - Salle Richelieu	Comédie-Française
ven. 30	20h30	Hen	Théâtre de Châtillon et de Clamart

DANS LA SAISON

nov 2022	Visite LSF/FR - Une chambre...	Festival d'Automne à Paris
dec 2022	Visite LSF/FR - La Fugitive	Festival d'Automne à Paris
-	Visite LSF/FR - Le Train Fantôme	Théâtre 13 / Bibliothèque

LÉGENDE

- : date/horaire à préciser
Adaptation LSF
Surtitrage adapté
Atelier de danse à Chaillot
Visite LSF/FR



Adaptation LSF, *La Vie animée de Nina* © Élodie Dagbin

SPECTACLES ADAPTÉS EN LSF

Depuis 1992, nous militons pour que la culture entendante soit aussi accessible aux Sourds. Comédien.nes LSF, équipes artistiques, théâtres et opéras, nous travaillons tous ensemble, pour adapter ces spectacles de la meilleure manière.

Des gilets vibrants SUBPAC seront disponibles cette année sur certaines représentations grâce au soutien de la **Fondation Malakoff Humanis Handicap.**

fondation handicap
malakoff humanis

IMPORTANT

Pour vous garantir la meilleure visibilité, il est indispensable de préciser que vous suivrez le spectacle en LSF, lors de votre réservation.

Découvrez les présentations des spectacles en LSF sur YouTube, chaîne Accès Culture et donnez votre avis sur les réseaux sociaux !

*Gilets tactiles SUBPAC version LIVE, fournis exclusivement par TIMMPI dans le cadre de son offre IMMERSIVE LIVE.



En avant toutes © Romain Le Gall Brachet

PIVO - Scène conventionnée art en territoire
vendredi 18 novembre 2022 20h30 Espace Germinal
jeudi 9 mars 2023 20h30 Espace Sarah Bernhardt

EN AVANT TOUTES

De la **Compagnie BOOM**
Mise en scène **Lou Simon & Zoé Grossot**

Saviez-vous que Mozart avait une sœur compositrice ? Qu'en Nubie il existait une civilisation matriarcale aussi riche et florissante que la civilisation égyptienne ? La Compagnie BOOM nous fait découvrir des portraits de femmes aux destins extraordinaires que notre histoire a effacées. Le public est convié à un voyage entre les continents et les époques qui fait la part belle aux femmes, à leur diversité et à leurs destins exceptionnels mais aussi dramatiques.



Comédienne LSF
Sandrine Schwartz

THÉÂTRE DE PAPIER
Dès 12 ans
Durée : 1h15

RÉSERVATION

Espace Germinal
Océane Santorelli
oceane.mediation@espacegerminal.fr
01 34 72 88 41
2 avenue du Mesnil 95470 Fosses

Espace Sarah Bernhardt
Camille Mallevialle
camille.malleviale@ville-goussainville.fr
01 39 94 92 95
82 boulevard Paul Vaillant-Couturier
95190 Goussainville

TARIF 8€



Kery James © Viencent Corrion

Chaillot – Théâtre national de la Danse Paris
samedi 19 novembre 2022 20h30

LE POÈTE NOIR

De **Kery James**

Un concert intimiste du rappeur engagé qui revisite son répertoire en version acoustique, accompagné de ses fidèles compagnons aux clavier et percussions. Ayant plongé dans l'univers hip-hop durant sa pré-adolescence, Kery James – Alix Mathurin, de son vrai nom – s'est lancé, micro en main, au début des années 1990 et s'est d'abord fait remarquer au sein du groupe Ideal Junior (rebaptisé Ideal J). À l'issue de cette décennie formatrice, il a impulsé un parcours solo avec l'album *Si c'était à refaire* (2001), devenu rapidement disque d'or. Réapparu sur le devant de la scène en janvier 2022 avec *Le Poète noir*, splendide inédit qui laisse présager un (très attendu) nouvel album, Kery James investit Chaillot pour deux concerts exceptionnels, en résonance intime avec le temps présent.



Chansigneuse
Laëty Tual



Subpac
(sur réservation)

CHANSIGNE
Durée : 1h30

RÉSERVATION
accessibilite@theatre-chaillot.fr
01 53 65 30 00

TARIFS plein 43€ / spectateur sourd ou malentendant 27€
1 place du Trocadéro 75116 Paris



Ma couleur préférée © Arnaud Bertereau

MA COULEUR PRÉFÉRÉE

De **Ronan Chéneau**
Mise en scène **David Bobée**

Est-ce que t'as peur du noir ?
Le bleu, c'est pour les garçons et le rose, c'est pour les filles. Et toi, c'est quoi ta couleur préférée ? Il y en a, des choses à dire sur les couleurs… et surtout pas mal d'idées reçues !
Venus du Congo, trois acteurs survoltés nous invitent à y réfléchir dans ce spectacle joyeux, rythmé et bien sûr plein de couleurs. Avec eux, on consulte les peintres, les poètes et les philosophes pour découvrir la symbolique des couleurs, on met au jour une bonne dose de clichés, et on reçoit un formidable shoot d'énergie, de bonne humeur et de danse.

THÉÂTRE
Dès 6 ans
Durée : 1h

Comédienne LSF
Anne Lambolez

RÉSERVATION
accueil@l-azimut.fr
01 41 87 20 84

TARIFS 20€ / 15€ / 10€
254, avenue de la Division Leclerc
92290 Châtenay-Malabry



Une autre histoire du théâtre © Marc Domage

Chaillot – Théâtre national de la Danse Paris
samedi 3 décembre 2022 17h

UNE AUTRE HISTOIRE DU THÉÂTRE

Conception et mise en scène **Fanny de Chaillé**

«Un spectacle qui expose aux plus jeunes l'histoire de l'art dramatique mais aussi celle des acteurs et des actrices. Fanny de Chaillé est sans aucun doute la plus plurielle des chorégraphes.
Avec son *Autre histoire du théâtre*, elle s'intéresse justement à la pluridisciplinarité. Cette pièce tout public n'est pas une œuvre de danse. Et pourtant !
Les corps et les mouvements sont toujours au centre du plateau. C'est à travers les récits des acteurs et des actrices qu'elle construit ce spectacle qu'il ne faut pas voir comme une leçon d'histoire mais comme un partage d'images.»
Amélie Blaustein Niddam



Comédienne LSF
Djenebou Bathily



Subpac
(sur réservation)

THÉÂTRE
Tout public dès 10 ans
Durée : 1h

ATELIER DE DANSE
samedi 26 novembre 2022
de 10h à 12h

RÉSERVATION
accessibilite@theatre-chaillot.fr
01 53 65 30 00

TARIFS
spectacle : plein 22€ / spectateur sourd ou malentendant 16€
atelier : gratuit sur réservation
1 place du Trocadéro 75116 Paris



Un furieux désir de bonheur © Christophe Raynaud de Lage

Théâtre Brétigny
vendredi 9 décembre 2022 20h30

UN FURIEUX DÉSIR DE BONHEUR

De **Catherine Verlaguet**
Mise en scène **Olivier Letellier**

Léonie a soixante-dix ans et elle pense que ça suffit comme ça : alors, elle s'allonge et elle attend que la mort vienne la prendre.
Mais la mort, tel un plombier appelé pour un dégât des eaux, tarde à venir. Tant pis : Léonie profitera de son surplus de temps pour renouer avec quelqu'un qu'elle a perdu de vue depuis fort longtemps et qu'elle regrette depuis fort longtemps d'avoir perdu de vue.
Son bonus de vie lui servira à ça…
Avec sa forme ambitieuse qui mélange les disciplines et son nombre conséquent d'interprètes,
Un furieux désir de bonheur vous prouvera le contraire. Car, comme disait Spinoza (ou notre grand-mère, on ne sait plus trop) : la force du désir, c'est que quand on veut, on peut…



Comédien LSF
Vincent Bexiga

THÉÂTRE
Tout public dès 9 ans
Durée : 1h05

RÉSERVATION
Christel Chevron
mediation@theatre-bretigny.fr
01 60 85 20 82 / SMS 07 72 72 42 82

TARIFS 18€ / 12€ / 8€ / 6€
3 rue Henri Douard
91220 Brétigny-sur-Orge



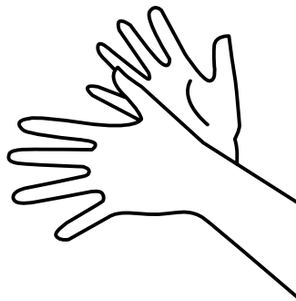
Et si tu danses © DR

Théâtre de la Ville - Espace Cardin Paris
jeudi 26 janvier 2023 10h (scolaire)
samedi 28 janvier 2023 15h

ET SI TU DANSES

De **Mariette Navarro**
Mise en scène **Marion Lévy**

Ici c'est le Poucet adulte qui se présente aux enfants. Et Poucet a un métier, un beau métier : il est devenu ramasseur de pierres ! Aujourd'hui, il a la nostalgie de son enfance et demande au public de l'aider à retrouver les chemins de son histoire. Et ça marche, grâce aux bottes de sept lieues que chaque enfant porte dans un coin de sa tête. Aussi le public lui suggère volontiers des mouvements pour sa danse des cicatrices, celle du vent et des autres.
La dramaturge Mariette Navarro et Marion Lévy, rompue à joindre le geste à la parole et à l'intime, lancent un formidable appel à l'imagination, où les enfants mènent la danse et se voient déjà en grand.



Comédien LSF
Igor Casas

THÉÂTRE
Tout public dès 4 ans
Durée : 45 min

Avec le soutien de la Ville de Paris

RÉSERVATION
csimon@theatredelaville.com
01 48 87 59 50

TARIFS plein 30€ / spectateur sourd ou malentendant 8€
Théâtre de la Ville - Espace Cardin
1 avenue Gabriel 75008 Paris

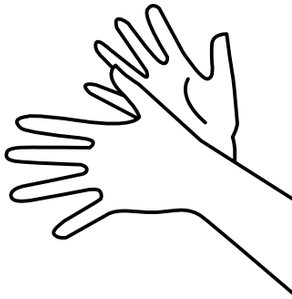


La (nouvelle) ronde © DR

LA (NOUVELLE) RONDE

D'après *La Ronde* d'**Arthur Schnitzler**
Mise en scène **Johanny Bert**

La Ronde hétérosexuelle d'Arthur Schnitzler n'a rien perdu de sa force dramatique mais elle doit aujourd'hui tenir compte de la diversité des identités et des pratiques amoureuses et sexuelles qui se révèlent aujourd'hui. Grâce aux extraordinaires marionnettes de Johanny Bert, transgenres, bisexuel(le)s, polyamoureux(se)s et asexuel(le)s peuvent se faire entendre en toute liberté de paroles et d'actions. Toutes et tous disent leur profond désir d'exister, de s'épanouir sans être soumis(es) à des règles morales et normatives dépassées. Entre confrontation et séduction, ambiguïté et vérité, fantastique et poétique, cette fiction théâtrale ne fait que parler d'amour.



Comédienne LSF
Juliette Dubreuil

THÉÂTRE
Dès 16 ans
Durée : 1h20

Avec le soutien de la Ville de Paris

RÉSERVATION
csimon@theatredelaville.com
01 48 87 59 50

TARIFS plein 30€ / spectateur sourd ou malentendant 8€
Théâtre de la Ville - Les Abbesses
31 rue des Abbesses 75018 Paris

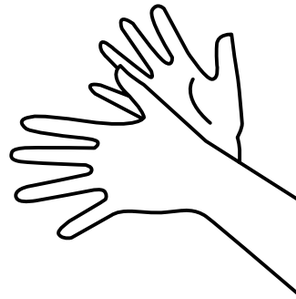


La Petite Fille qui disait non © Thierry Laporte

LA PETITE FILLE QUI DISAIT NON

Texte et mise en scène **Carole Thibaut**

Sage et responsable, Marie est une petite fille à qui on peut faire confiance. Jeanne est une mère aimante mais avalée par son métier d'infirmière et par les difficultés de la vie quotidienne.
Chaque semaine Marie va rendre visite à Louise, sa grand-mère, qui habite de l'autre côté de la Cité-Fauré.
Chaque semaine Jeanne recommande bien à sa fille de prendre le chemin qui contourne la Cité-« Forêt ».
Mais la mort de Louise va venir bouleverser la vie de Jeanne et Marie et pousser cette dernière à entrer dans la Cité comme on entre dans le vaste monde…



Comédienne LSF
Sandrine Schwartz

THÉÂTRE
Tout public dès 7 ans
Durée : 1h15

RÉSERVATION
Christel Chevron
mediation@theatre-bretigny.fr
01 60 85 20 82 / SMS 07 72 72 42 82

TARIFS 18€ / 12€ / 8€ / 6€
3 rue Henri Douard
91220 Brétigny-sur-Orge



Le Théorème du Pissenlit © DR

Théâtre de Châtillon et de Clamart
mardi 14 février 2023 19h30
Théâtre de la Ville - Les Abbesses Paris
samedi 18 mars 2023 15h

LE THÉORÈME DU PISSENLIT

De **Yann Verburgh**
Mise en scène **Olivier Letellier**

Au Pays-de-la-Fabrique-des-Objets-du-Monde, Tao et Li-Na habitent un petit village à flanc de montagne. Leurs parents partis travailler à la ville, les deux enfants vivent avec les anciens et s'amusent, livrés à eux-mêmes mais libres de leurs jeux. Le jour de ses 13 ans, le père de Tao revient et l'emmène avec lui. Désespérée, Li-Na part sur les traces de son ami et, au terme d'un périlleux voyage, le retrouve, épuisé par l'usine. Elle rejoint la chaîne et rencontre d'autres gamins, tout comme lui, éteints. Pour dénoncer le travail illégal des enfants, Li-Na commet alors la plus fantasque des insurrections…

Comédien LSF
Vincent Bexiga

THÉÂTRE
Tout public dès 9 ans
Durée estimée : 1h

RÉSERVATION

Théâtre de Châtillon et de Clamart
reservation.theatrejeanarp@valleesud.fr
01 71 10 74 31

TARIFS de 10€ à 25€ /
12€ pour la personnne sourde
ou malentendante et son accompagnateur
Théâtre Jean Arp - Clamart
22 rue Paul Vaillant-Couturier 92140 Clamart

Théâtre de la Ville
csimon@theatredelaville.com
01 48 87 59 50

TARIFS plein 30€ / spectateur sourd
ou malentendant 8€
Théâtre de la Ville - Les Abbesses
31 rue des Abbesses 75018 Paris
Avec le soutien de la Ville de Paris

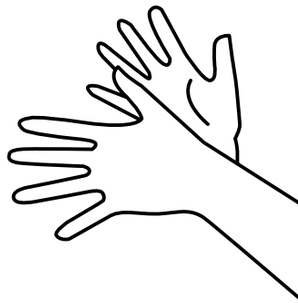


Il va où le blanc de la neige quand elle fond © Philippe Pache

IL VA OÙ LE BLANC DE LA NEIGE QUAND ELLE FOND

Texte et mise en scène **Jean-Yves Ruf**

Quand on est petit, rien n'est donné d'avance. Tout doit se construire, se comprendre, s'expliquer. Le monde est une énigme exaltante et les adultes sommés de répondre à des questions qui peuvent s'approfondir sans fin. *Il va où le blanc de la neige quand elle fond ?* porte sur scène cette insatiable curiosité des enfants à travers un trio dynamique d'une fille et deux garçons. Alia et Léo marchent et sont arrêtés net par Arno, qui refuse de les laisser passer. Situation absurde… les trois restent ainsi, au milieu du chemin. Ils se provoquent, se lancent des défis, se chamaillent, se réconcilient. Mais surtout, ils se questionnent… Ce spectacle de Jean-Yves Ruf nous invite à penser plus loin que le bout de notre nez.

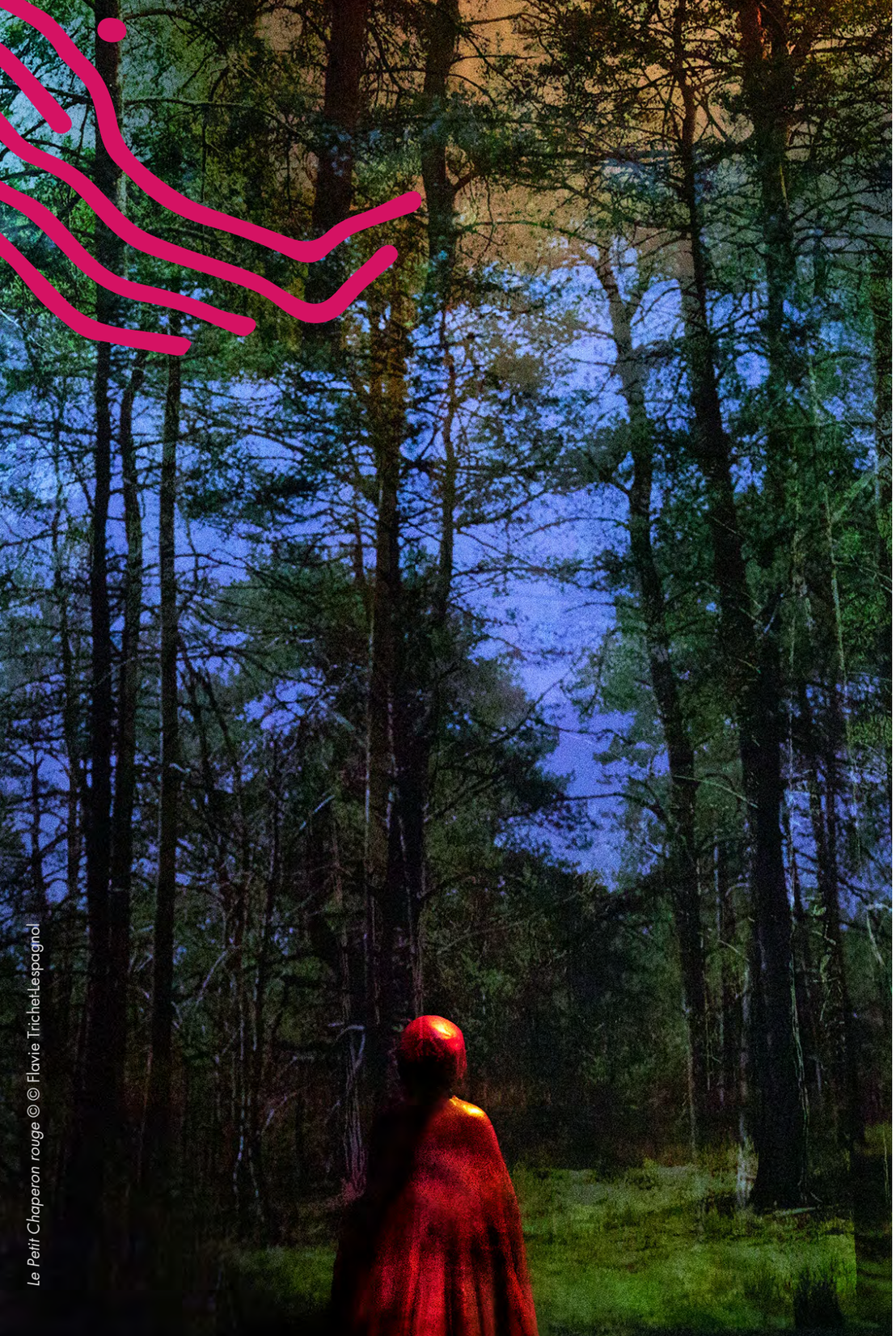


Comédienne LSF
Sandrine Schwartz

THÉÂTRE
Tout public dès 7 ans
Durée : 1h

RÉSERVATION
accueil@theatre-senart.com
01 60 34 53 60

TARIFS de 10€ à 13€
8-9 Allée de la Mixité - Carré Sénart
77127 Lieusaint

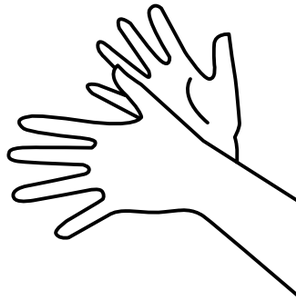


Le Petit Chaperon rouge © © Flavie Trichet-Lespagnol

LE PETIT CHAPERON ROUGE

De **Jacob & Wilhelm Grimm**
Mise en scène **Céleste Germe**

Tout le monde connait *Le Petit Chaperon rouge*, mais la version puissante et féministe des Frères Grimm a un charme particulièrement envoûtant. Das Plateau nous emmène dans ce récit initiatique à la redécouverte d'une histoire poétique, complexe et émancipatrice. Le loup, l'enfant, la mère, la grand-mère et le chasseur : tout le monde est là, à travers l'épaisseur inquiétante et lumineuse de la forêt. Et la petite fille n'est pas si naïve et étourdie qu'on le dit souvent, mais vaillante et courageuse, traversant les dangers et retournant le sort… ¡usqu'à tuer le loup ! Une ode à la solidarité, à la transmission, à la liberté.



Comédien.ne LSF
(nom bientôt précisé)

THÉÂTRE
Dès 4 ans
Durée : 40 minutes

RÉSERVATION
a.saoli@amandiers.com
01 46 14 70 00

TARIFS de 5€ à 11€
Maison de la Musique de Nanterre
8 rue Anciennes-Mairies
92000 Nanterre



Bastien sans main © Christophe Raynaud de Lage

Théâtre Jacques Carat Cachan
mercredi 19 avril 2023 11h
+ Représentation scolaire à définir

BASTIEN SANS MAIN

De **Antonio Carmona**
Mise en scène **Olivier Letellier**

Rebecca est une maîtresse de maternelle qui a peur de tout ; de la pluie, du beau temps et même des toboggans. Elle a dans sa classe un petit garçon que personne ne comprend, un petit garçon qui ne parle pas et à qui personne ne veut donner la main. Rebecca va tout faire pour que ce petit Bastien trouve sa place dans la classe… quitte à déplacer des montagnes !
C'est finalement une histoire ou chacun va changer la vie de l'autre…



Comédien LSF
Vincent Bexiga

MARIONNETTE
Tout public dès 5 ans
Durée : 35 min

RÉSERVATION
accueil@theatrejacquescarat.fr
01 45 47 72 41

TARIF 4€
21 avenue Louis Georgeon
94230 Cachan



Géométrie variable © DR

La Villette Paris
jeudi 25 mai 2023 20h

GÉOMÉTRIE VARIABLE

De **Matthieu Villatelle**
Mise en scène **Kurt Demey**

« La géométrie est invariable, la variable c'est l'humain, c'est lui qui rend la géométrie variable. » Lorsque l'on observe un tour de magie, on cherche vite à connaître « le truc » car il est très difficile d'y croire réellement. Mis en scène par Kurt Demey, Matthieu Villatelle nous invite à vivre des expériences troublantes, et révèle ce qui d'ordinaire reste caché. La magie manipule la malléabilité de nos perceptions à travers des thèmes comme la croyance, le rapport à l'autorité, le secret, le mensonge, ce qui est réel ou non. De la même façon, les *fake news* utilisent les mêmes mécanismes pour tromper notre vigilance et exploiter nos failles cognitives pour produire une impression de vérité. Quand et pourquoi remet-on en cause son savoir ? Comment développe-t-on un esprit critique ?

Comédienne LSF
Sandrine Schwartz

THÉÂTRE
Durée estimée : 1h15

Avec le soutien de la Ville de Paris

RÉSERVATION
Sarah Ruciak
accessibilite@villette.com
SMS - 07 76 11 09 22

TARIFS individuel 12€ /
groupe socioculturel 10€
et gratuit pour les encadrants
Grande Halle de la Villette
211 avenue Jean Jaurès 75019 Paris



Hen © Christophe Raynaud de Lage

Théâtre de Châtillon et de Clamart
vendredi 30 juin 2023 20h30

HEN

Texte et mise en scène **Johanny Bert**

HEN est le nom d'un personnage hybride qui se métamorphose et joue des images masculines et féminines avec sarcasme et insolence au gré de ses envies. Figure marionnettique manipulée par deux acteurs, *HEN* est plein de vie, exubérant, diva enragée et virile à talons qui s'exprime en chantant l'amour, l'espoir, les corps, la sexualité avec beaucoup de liberté. Cette création est le fruit d'une recherche sous forme de laboratoires sur les questions d'identités et de genre confrontée à une recherche sur les origines d'un théâtre de marionnettes subversif.

Comédien LSF
Vincent Bexiga

MARIONNETTE
Dès 16 ans
Durée : 1h15

RÉSERVATION

billetterie@theatreachatillon.com
01 55 48 06 90

TARIFS de 10€ à 25€ /
12 € pour la personnne sourde
ou malentendante et son accompagnateur
Théâtre de Châtillon
3 rue Sadi Carnot 92320 Châtillon



SUBPAC © Élodie Daguin

SPECTACLES VISUELS & INÉDIATIONS

Découvrez des spectacles de danse, très visuels et sans paroles à Chaillot - Théâtre national de la Danse et au Théâtre du Châtelet !

Pour enrichir l'expérience vous profiterez d'une **rencontre traduite en LSF** à l'issue du spectacle, des **ateliers de danse ou encore d'une visite du décor adaptée en LSF** en lien avec les représentations.

Pour les spectacles et ateliers, vous pourrez tester **le SUBPAC***, un gilet vibrant permettant de ressentir la musique (gratuit lors de la réservation).

fondation handicap malakoff humanis

SUBPAC disponibles grâce au soutien de la Fondation Malakoff Humanis Handicap

*Gilets tactiles SUBPAC version LIVE, fournis exclusivement par TIMMPI dans le cadre de son offre IMMERSIVE LIVE.



Möbius © Pascale Chollet

MÖBIUS

Chorégraphie **Compagnie XY**
En collaboration avec **Rachid Ouramdane**

« Œuvrant à renouveler la pratique acrobatique, la compagnie XY s'est affirmée comme l'une des structures les plus créatives dans la sphère du cirque contemporain. *Möbius* semble offrir un alliage idéal de vivacité acrobatique et de maestria chorégraphique, celle-ci se percevant dans les figures isolées autant que dans les mouvements d'ensemble. De brusques envols en lents effondrements, de vrilles en saltos, de portés en glissés, d'horizontalité en verticalité, 19 interprètes se projettent entre terre et ciel sur un plateau nu, espace vierge ouvert grand à la rêverie. »
Jérôme Provençal



Subpac
(sur réservation)

DANSE
Tout public dès 7 ans
Durée : 1h05

REPRÉSENTATION
jeudi 15 septembre 2022 19h30
+ rencontre traduite en LSF
à l'issue du spectacle

ATELIER DE DANSE
samedi 10 septembre 2022
de 10h à 12h

RÉSERVATION
accessibilite@theatre-chaillot.fr
01 53 65 30 00

TARIFS
spectacle : plein 39€ / spectateur sourd ou malentendant 23€
atelier : gratuit sur réservation
1 place du Trocadéro 75116 Paris



Room With a View © Aude Arago

Théâtre du Châtelet Paris
samedi 24 septembre 2022 20h

ROOM WITH A VIEW

Musique **RONE**
Mise en scène et chorégraphie **(LA)HORDE**

« Le moteur surchauffe, l'essence va bientôt manquer et la durite s'apprête à péter ». C'est ainsi que l'auteur Alain Damasio décrit l'urgence qui émane de *Room With A View*. À travers ce spectacle créé au Châtelet en 2020 et aujourd'hui enrichi d'une expérience augmentée et complémentaire, *View of A Room*, RONE et (LA)HORDE scrutent les contours d'un désastre annoncé. Ils incarnent, avec le Ballet national de Marseille, les mouvements souterrains qui nous agitent. Chorégraphie et musique racontent la souffrance et la colère des générations actuelles et font apparaître la beauté du chaos, lors d'une dernière rave avant la fin du monde dans une carrière abandonnée.



Subpac
(sur réservation)

DANSE
Durée : 1h10

VISITE DU DÉCOR EN LSF
samedi 24 septembre 2022
à 18h45

RÉSERVATION
relations-publiques@chatelet.com
01 40 28 28 40 - SMS 06 49 81 87 75

TARIFS
spectacle : de 7€ à 65€ / réduction de 30% sur les 4 premières catégories pour le spectateur sourd ou malentendant
visite : gratuite sur réservation
Place du Châtelet 75001 Paris



Visite LSF Palais Royal 2022 © Accès Culture

VISITES LSF/FR

Au cours de la saison, profitez des visites en LSF et en français aux côtés d'un.e médiateur.rice et d'un.e interprète ! Découvrir de nouveaux lieux, de nouvelles œuvres, partager des moments de culture et stimuler sa curiosité, c'est ce que l'on vous propose dans cette troisième partie.

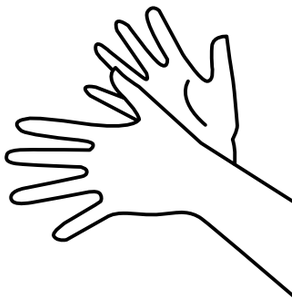


Nuit Blanche 2020 © Accès Culture

PARCOURS NUIT BLANCHE

On l'attend chaque année avec impatience, c'est la soirée festive et culturelle à ne pas manquer. Et pour cette édition, on se prépare à vivre une expérience incroyable. Cette année, nous fêtons les 20 ans de la Nuit Blanche !

Depuis 2002, chaque premier samedi du mois d'octobre nous profitons de cette occasion unique, festive et insolite de découvrir ou re-découvrir notre patrimoine. La création contemporaine sous toutes ses formes s'empare de l'espace public.
Comme en 2021, les thèmes de l'art et du sport vont influencer les artistes participants. Les JO de Paris en 2024 sont dans tous les esprits ! La Ville de Paris veut mettre l'accent sur « l'Olympiade culturelle », qui doit « faire dialoguer art et sport. »



Médiateur.rice et interprète LSF

VISITE LSF/FR
Tout public
Durée : 1h30

RÉSERVATION
Accès Culture
communication@accesculture.org
SMS 07 86 18 29 35

TARIFS Gratuit sur réservation
Groupe limité à 15 personnes



A Partial Vocabulary, Marc Camille Chaimowicz, 1984-2008, Collection Frac Nouvelle-Aquitaine Méca. © Jean-Christophe Garcia

LA FUGITIVE

De **Claire Le Restif & Ana Mendoza**

La Fugitive est le titre que Marcel Proust donne au VI^e^ tome d'*À la recherche du temps perdu*. L'exposition propose de donner corps au personnage d'Albertine à travers des œuvres emblématiques et inédites. Elle se construit comme un parcours allant de l'espace domestique de la jeune femme, aux milieux réels et fantasmés qui dans le livre se dérobent au regard du narrateur.
Les pratiques artistiques présentées dans *La Fugitive* questionnent une culture visuelle héritière du *male gaze*, elles participent à la mise en lumière de l'histoire des personnes queer et proposent ainsi une lecture polysémique des choses et du monde.

Médiateur.rice et interprète LSF

VISITE LSF/FR
Tout public
Durée : 1h30

RÉSERVATION
Émilie Roffi
e.roffi@festival-automne.com
01 53 45 17 00

TARIF Gratuit sur réservation
Centre d'art contemporain d'Ivry
Manufacture des Œillets
1 place Pierre Gosnat
94200 Ivry-sur-Seine



Une chambre en ville, Ana Jotta © Courtesy Ana Jotta et Galeria Miguel Nabinho, Lisbonne

UNE CHAMBRE EN VILLE

De **Anna Jotta**

Avec *Une chambre en ville*, Ana Jotta prend ses quartiers d'automne au sein d'un appartement parisien situé à la Cité internationale des arts, résidence d'artistes, qu'elle investit pour proposer une œuvre d'art surprenante et domestique.
En contrepoint, une rétrospective de son œuvre imprimée souligne l'inventivité de son regard de glaneuse et critique lucide des esthétiques des XX^e^ et XXI^e^ siècles.

Médiateur.rice et interprète LSF

VISITE LSF/FR
Tout public
Durée : 1h30

RÉSERVATION
Émilie Roffi
e.roffi@festival-automne.com
01 53 45 17 00

TARIF Gratuit sur réservation
Cité internationale des arts
18 rue de l'Hôtel de Ville 75004 Paris

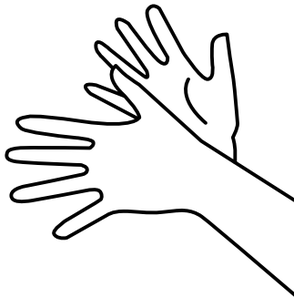


Salle Richelieu © coll. Comédie-Française

Comédie-Française Paris
samedi 3 juin 2023 10h

SALLE RICHELIEU COMÉDIE-FRANÇAISE

Découvrez la Salle Richelieu, théâtre historique de la Comédie-Française depuis 1799.
Plongez dans l'histoire de la Maison de Molière : découvrez ses trois piliers que sont la Troupe, le Répertoire et l'alternance ; ainsi que ses 70 métiers et la vie de ce théâtre qui donne près de neuf cents représentations par saison.
Une belle occasion de fêter ensemble le 400e anniversaire de son « Patron »



Médiateur.rice et interprète LSF
Yoann Robert

VISITE LSF/FR
Dès 8 ans
Durée : 1h30

RÉSERVATION

accessibilite@comedie-francaise.fr
01 44 58 15 09 ou 01 44 58 15 14
(du lundi au vendredi de 11h à 17h, sauf mercredi)

TARIF 8€
1 Place Colette 75001 Paris

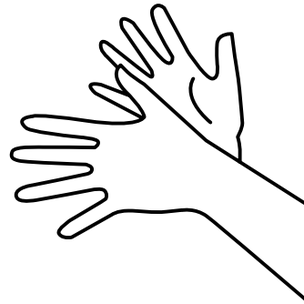


Visite théâtralisée *Le train fantôme* © DR

LE TRAIN FANTÔME

De **Raouf Raïs / Compagnie Sortie 23**

Il s'agit d'un train fantôme, comme dans une fête foraine, mais qui se passe au Théâtre 13.
Installez-vous tranquillement sur vos sièges, et laissez-vous porter dans les méandres du théâtre, les bureaux, les loges, les coulisses... en jouant à vous faire peur...Car le théâtre est hanté.
Cette visite guidée géante vous emmène dans tous les espaces du théâtre.
Ce soir là, vous aurez rendez-vous avec le directeur et vous devrez vous frayer un chemin dans le labyrinthe du théâtre pour arriver jusqu'à lui.
Il faudra néanmoins vous méfier des esprits du théâtre qui sèmeront des embûches sur votre parcours...
La peur rôde.



Comédien.nes et interprète LSF

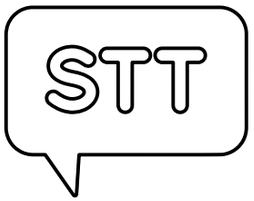
VISITE THÉÂTRALISÉE LSF/FR
Dès 12 ans
Durée : 1h30

Avec le soutien de la Ville de Paris

RÉSERVATION
Yselle Bazin
ysellebazin@theatre13.com
01 45 88 41 89

TARIF 15€
30 rue du Chevaleret 75013 Paris

SURTITRAGE ADAPTÉ



À Paris, la Comédie-Française, le Monfort Théâtre, le Théâtre 13, Chaillot - Théâtre national de la Danse et tout récemment le Théâtre Mogador et La Villette, proposent des pièces de théâtre en français avec un surtitrage adapté conçu par Camille Chabrerie, Caroline Chapuis et Anne-Laure Gouby.

Ce surtitrage est projeté au-dessus ou sur un côté de la scène ou encore intégré à l'espace scénique pour les personnes sourdes et malentendantes. Il est synchronisé en direct par un régisseur.

En complément du surtitrage adapté, des casques d'amplification et des boucles magnétiques sont disponibles.

IMPORTANT
Pour vous garantir la meilleure visibilité, il est indispensable de préciser lors de votre réservation que vous suivrez le spectacle avec surtitrage adapté.



Tropique de la violence © Jules Beautemps

TROPIQUE DE LA VIOLENCE

D'après le roman *Tropique de la violence*
de **Nathacha Appanah**
Mise en scène et adaptation **Alexandre Zeff**

STT

Bienvenue à Mayotte. Paysage de carte postale, derrière lequel se trouve le plus pauvre département français. Chaque année, des milliers de migrants risquent leur vie pour accoster sur cette île.
Parmi eux, une mère abandonne son nourrisson, Moïse, qui se retrouve des années plus tard, dans l'immense bidonville surnommé Gaza, où vivent des milliers de mineurs isolés.
Là, il fait la rencontre de Bruce, le caïd qui s'identifie à Batman…À travers son adaptation du roman bouleversant de Nathacha Appanah, Alexandre Zeff crée une polyphonie au croisement du thriller cinématographique et de la tragédie documentaire.
Un spectacle coup de poing dans un décor impressionnant.

THÉÂTRE
Durée : 1h25

Avec le soutien de la Ville de Paris

RÉSERVATION
Yselle Bazin
yselleBazin@theatre13.com
01 45 88 41 89

TARIF 15€
(pour l'accompagnateur aussi)
30 rue du Chevaleret 75013 Paris



Le Roi Lion © Alessandro Pinna

Théâtre Mogador Paris
dimanche 6 novembre 2022 15h
samedi 25 mars 2023 20h

LE ROI LION

De **Stage Entertainment France et Disney Theatrical**
Mise en scène **Julie Taymor**

STT

Venez découvrir la comédie musicale primée de Disney, *Le Roi Lion*, qui a déjà séduit plus de 100 millions de spectateurs à travers le monde. Couleurs magnifiques, effets époustouflants et musique enchanteresse, elle conte l'histoire émouvante de Simba et sa conquête de la Terre des Lions. Situé dans le majestueux décor de la plaine du Serengeti et rythmé par les tonalités évocatrices de l'Afrique, le musical de Disney, multi-primé, brillamment réinterprété par Julie Taymor, la très réputée metteure en scène, est devenu une spectaculaire expérience scénique qui raconte l'histoire aussi puissante qu'émouvante de Simba.

COMÉDIE MUSICALE
Durée : 2h35 avec un entracte

RÉSERVATION
Candice Gatticchi
accessibilite@stage-entertainment.com
01 53 32 32 22

TARIFS de 70€ à 100€
(cat. 2, cat. 1, cat. Argent)
réduction de 10 % pour la personne sourde ou malentendante
25 rue de Mogador 75009 Paris



Jean-Baptiste, Madeleine, Armande et les autres... © Gilles Leimdorfer, coll Comédie-Française

Comédie-Française Paris
vendredi 18 novembre 2022 20h30
samedi 26 novembre 2022 14h
samedi 7 janvier 2023 20h30

JEAN-BAPTISTE, MADELEINE, ARMANDE ET LES AUTRES...

D'après **Molière**
Mise en scène **Julie Deliquet**

STT

La Salle Richelieu se dévoile dans le décor d'un espace communautaire, une mini-société au cœur de la France du XVII[e] siècle formée par ces fortes personnalités qui se retrouvent chez eux après avoir joué, parfois encore en costumes de scène.
Les portes s'ouvrent sur des moments de partage et de doutes, entre les amours naissantes et les enfants qui grandissent. Avec ce spectacle qui brouille les limites entre réalité et fiction, la Troupe rend un hommage intime à son patron, chef de file d'un des premiers collectifs de théâtre.

THÉÂTRE
Durée : 2h25 avec entracte

RÉSERVATION
accessibilite@comedie-francaise.org
01 44 58 15 09 ou 01 44 58 15 14
(du lundi au vendredi de 11h à 17h, sauf mercredi)

TARIFS cat. A 30€, cat. B 22€,
cat. C 12€ par personne pour la personne sourde ou malentendante et son accompagnateur
Salle Richelieu
Place Colette 75001 Paris



La Cerisaie © Gilles Lemdorfer, coll Comédie-Française

Comédie-Française Paris
samedi 3 décembre 2022 20h30
dimanche 11 décembre 2022 14h

LA CERISAIE

D'**Anton Tchekhov**
Mise en scène **Clément Hervieu-Léger**

STT

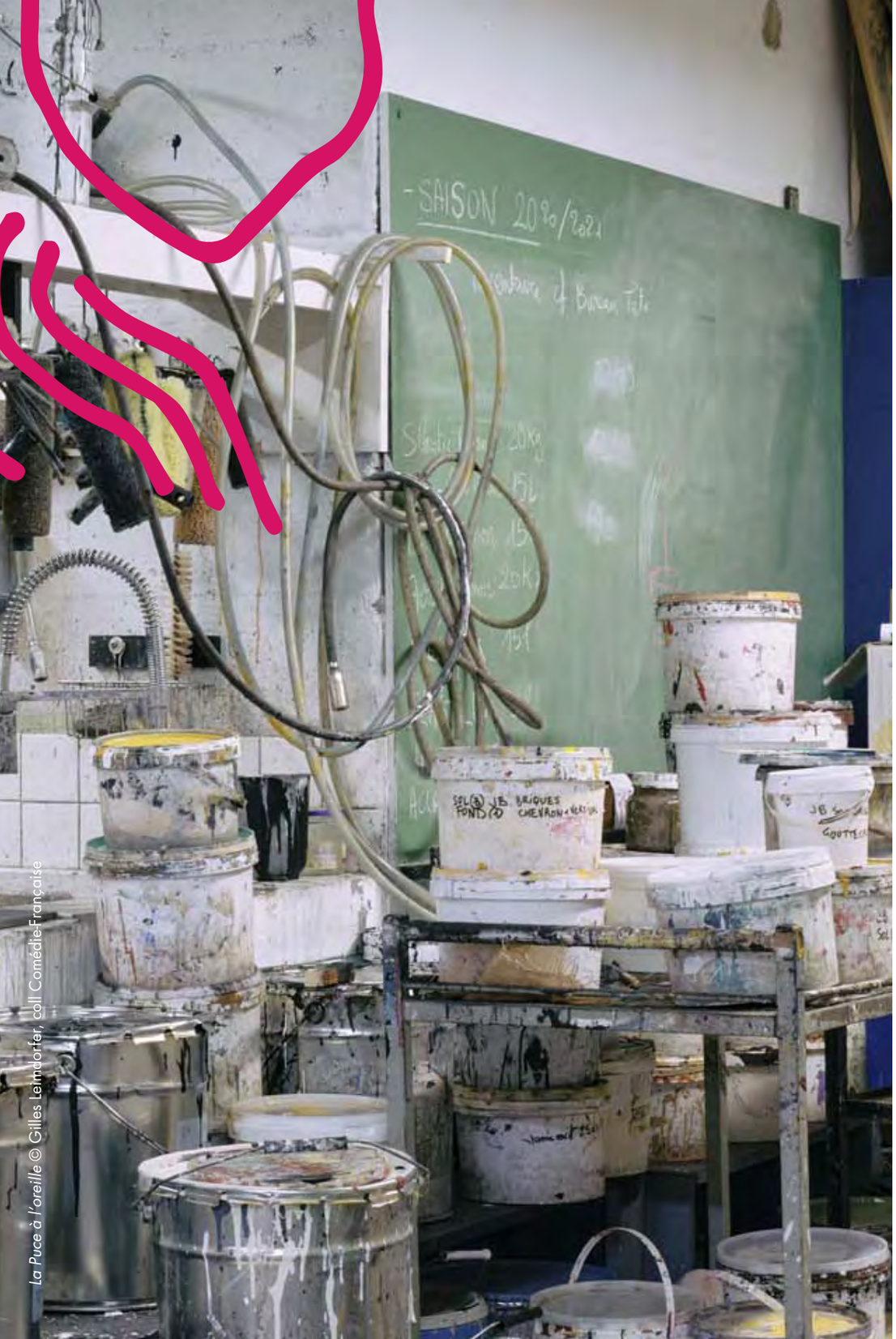
« J'aime le théâtre fait de souvenirs », dit Clément Hervieu-Léger qui met en scène avec *La Cerisaie* l'œuvre ultime de Tchekhov.

Au crépuscule d'un empire féodal qui rebat ses cartes politiques et sociales au tournant du XX^{e} siècle, la Cerisaie est un havre de beauté ; l'auteur russe cristallise en elle les tiraillements de la fin d'une époque. « Il faut que tout change pour que rien ne change » énonce Tancredi dans *Le Guépard* de Tomasi di Lampedusa, filmé par Visconti. Clément Hervieu-Léger y reconnaît la sensibilité de la communauté inventée par Tchekhov.

THÉÂTRE
Durée : 2h

RÉSERVATION
accessibilite@comedie-francaise.org
01 44 58 15 09 ou 01 44 58 15 14
(du lundi au vendredi de 11h à 17h, sauf mercredi)

TARIFS cat. A 30€, cat. B 22€, cat. C 12€ par personne pour la personne sourde ou malentendante et son accompagnateur
Salle Richelieu
Place Colette 75001 Paris



La Puce à l'oreille © Gilles Leimdorfer, coll Comédie-Française

Comédie-Française Paris
samedi 4 mars 2023 14h
dimanche 5 mars 2023 20h30
lundi 13 mars 2023 20h30

LA PUCE À L'OREILLE

De **Georges Feydeau**
Mise en scène **Lilo Baur**

Lilo Baur rassemble tous les ingrédients qui ont fait la réputation du maître du vaudeville : situations burlesques et quiproquos enchâssés auxquels s'ajoute le thème du sosie. *La Puce à l'oreille* signe en 1907 le retour triomphal de Feydeau au vaudeville. D'une construction redoutable assortie d'une incroyable fantaisie, c'est « un feu d'artifice allumé au-dessus d'une fourmilière » comme le souligne la critique de l'époque. La pièce exploite plus que jamais d'ingénieuses ressources scéniques : un « escalier de secours » et surtout un stratagème pour faire disparaître à la moindre alerte les couples adultères.

STT

THÉÂTRE
Durée : 2h10 sans entracte

RÉSERVATION
accessibilite@comedie-francaise.org
01 44 58 15 09 ou 01 44 58 15 14
(du lundi au vendredi de 11h à 17h, sauf mercredi)

TARIFS cat. A 30€, cat. B 22€, cat. C 12€ par personne pour la personne sourde ou malentendante et son accompagnateur
Salle Richelieu
Place Colette 75001 Paris



Le Côté de Guermantes © Gilles Leimdorfer, coll Comédie-Française

Comédie-Française Paris
samedi 29 avril 2023 20h30
samedi 6 mai 2023 14h
mardi 9 mai 2023 20h30

LE CÔTÉ DE GUERMANTES

D'après **Marcel Proust**
Adaptation et mise en scène **Christophe Honoré**

STT

En septembre 2020, Christophe Honoré portait à la scène le troisième tome des sept qui constituent *À la recherche du temps perdu*, dont Proust débuta l'écriture en 1913. Christophe Honoré sait combien la littérature résiste aux tentatives d'adaptation illustratives, mais aussi comme elle s'anime lorsqu'on la déploie dans le temps présent : « Je ne vous propose pas une adaptation mais une séance de nécromancie, il me semble que le théâtre est un lieu où l'on peut sérieusement faire tourner les tables.
Invoquer et évoquer n'est pas adapter, c'est lire à plusieurs, c'est déchiffrer, c'est se savoir vivant ignorant parmi les morts savants. C'est franchir le pont et croire que des fantômes vont venir à notre rencontre. »

THÉÂTRE
Durée : environ 2h30

RÉSERVATION
accessibilite@comedie-francaise.org
01 44 58 15 09 ou 01 44 58 15 14
(du lundi au vendredi de 11h à 17h, sauf mercredi)

TARIFS cat. A 30€, cat. B 22€, cat. C 12€ par personne pour la personne sourde ou malentendante et son accompagnateur
Salle Richelieu
Place Colette 75001 Paris



PATER © Dylan Piaser

PATER

Texte et mise en scène **Guillaume Buffard**

Dans cette tragédie contemporaine, Guillaume Buffard nous raconte l'histoire de deux frères qui se retrouvent après des années d'absence au chevet de leur père. Leurs attitudes face au pouvoir s'affrontent, leurs visions du monde s'entrechoquent. Mais peu à peu, la dérision s'installe, l'espace de la fiction vient modifier la posture des deux frères et une certaine légèreté transforme le conflit en dialogue poétique. Entre amour et révolte, *Pater* interroge notre rapport ambigu à l'autorité, dans un récit qui laisse une grande place à l'humour.

STT

THÉÂTRE
Tout public dès 12 ans
Durée : 1h10

Avec le soutien de la Ville de Paris

RÉSERVATION
Chloé Bourret
chloe.bourret@lemonfort.fr
01 56 08 33 46

TARIF 12€
106 rue Brancion 75015 Paris



La Fuite © Stéphanie Benedicto

LA FUITE

Texte **Ciro Cesarano & Fabio Gorgolini**
D'après *On ne sait comment* **Luigi Pirandello**
Mise en scène **Fabio Gorgolini**

STT

Pour Nicola c'est Cauchemar en Cuisine !
Son restaurant italien est au bord de la faillite,
les clients désertent l'établissement et même ses
employés préfèrent manger en face, Chez Mario.
L'occasion est donc inespérée lors qu'on lui confie
un mariage ! Mais comment organise-t-on un banquet
à deux jours de la cérémonie ? Nicola n'a pas assez
de chaises ni d'assiettes et il ne peut pas payer les
nappes. Pire, il n'a plus de nouvelles de Béatrice,
la cuisinière, qui a disparu depuis quelques jours.
Ciro Cesarano et Fabio Gorgolini ont donné à leur
adaptation un ton de comédie à l'italienne,
dans un univers haut en couleur, proche des comédies
du cinéma italien des années 60 et 70.
Les comédiens nous emportent avec une folle vitalité
dans une comédie joyeuse, effervescente et profonde
dans laquelle le rire est libérateur !

THÉÂTRE
Durée : 1h20

RÉSERVATION
Anastasiya Yaroshenko
ayaroshenko@lepoc.fr
01 58 73 29 50 - SMS 07 60 04 65 96

TARIF 15€ (pour l'accompagnateur aussi)
Pôle Culturel - Parvis des Arts
82 rue Marcel Bourdarias
94140 Alfortville



Showgirl © Jérôme Pique

SHOWGIRL

De **Marlène Saldana** et **Jonathan Drillet**

STT

« Histoire de sexe, d'argent et de pouvoir sur fond de paillettes, de faux cils et de volcan en carton-pâte : l'extravagant *Showgirl* de Marlène Saldana et Jonathan Drillet réhabilite pour la scène le film quasi éponyme de Paul Verhoeven, investissant l'histoire culte de Nomi Malone, danseuse de revue à Las Vegas, en parallèle à la vie de l'actrice qui l'a interprétée et dont la carrière s'est stoppée net suite à ce rôle. Sur une musique originale quasi sérielle et totalement *over the top* signée Rebeka Warrior, de chorégraphies énervées en danses expressionnistes, Saldana et Drillet racontent en creux les récits de femmes broyées par l'industrie du showbiz. Plus généralement, se dessinent les trajectoires de toutes celles qui, rêvant de gloire, ont surtout appris à vivre dans un monde peuplé d'ordures. »
Léa Poiré

DANSE
Durée : 1h25

RÉSERVATION
accessibilite@theatre-chaillot.fr
01 53 65 30 00

TARIFS plein 39€ / spectateur sourd ou malentendant 23€
1 place du Trocadéro 75116 Paris



Sweet Disaster, Deux ou trois choses avant de disparaître © Fabrice Robin

IVT - International Visual Theatre Paris
jeudi 16 mars 2023 19h
vendredi 17 mars 2023 20h
samedi 18 mars 2023 18h

SWEET DISASTER
DEUX OU TROIS CHOSES AVANT DE DISPARAÎTRE

Texte et mise en scène **Guillaume Le Pape**

STT

Un appel ; une conversation qui bouleverse une vie ; rester ou raccrocher ? Pourquoi et comment en arrive-t-on à faire le choix de disparaître sans laisser de trace ? À travers l'écrin de verre et l'intimité d'une cabine téléphonique, on suit la trajectoire d'un mystérieux personnage face à cette pulsion, cette prise de risque radicale et ses conséquences. Entre prouesse narrative et performance scénique, Guillaume Le Pape mène une réflexion sur la disparition volontaire, la construction de soi et le rapport à l'autre. Dans un jeu cinématographique, stylisé et chorégraphique, il tisse un dialogue autour du vide et de l'absence qui plonge le spectateur dans le vertige d'une expérience sensorielle fascinante.

DANSE
Durée : 1h

RÉSERVATION
contact@ivt.fr
01 53 16 18 18
Skype : accueil.ivt

TARIFS de 6€ à 25€
7 cité Chaptal 75009 Paris



Dom Juan ou le Festin de pierre © DR

La Villette Paris
vendredi 31 mars 2023 20h

DOM JUAN OU LE FESTIN DE PIERRE

De **Molière**
Mise en scène **David Bobée**

STT

Dans un décor de statues monumentales gisant à terre, tel un cimetière de dieux déchus, que devient la démesure de Dom Juan, héros plus complexe qu'il n'y paraît ? Comment se saisir de la beauté d'un texte fondateur dont la représentation renvoie aux dominations contemporaines les plus détestables ? Porter sur scène de grandes figures engage le risque d'en déboulonner symboliquement quelques-unes. David Bobée chemine dans une œuvre au long cours dont La Villette s'est faite complice avec *Lucrèce Borgia* et plus récemment *Peer Gynt*. Artiste prolifique engagé contre toutes formes de discriminations, le nouveau directeur du Théâtre du Nord excelle à décoloniser les arts en fabriquant de somptueux spectacles transdisciplinaires et fédérateurs.

THÉÂTRE
Durée estimée : 2h

Avec le soutien de la Ville de Paris

RÉSERVATION
Sarah Ruciak
accessibilite@villette.com
SMS - 07 76 11 09 22

TARIFS individuel 20€ /
groupe socioculturel 10€
et gratuit pour les encadrants
Grande Halle de la Villette
211 avenue Jean Jaurès 75019 Paris



Hôtel Bellevue © Compagnie Arcosm

Chaillot – Théâtre national de la Danse Paris
samedi 22 avril 2023 17h

HÔTEL BELLEVUE

Chorégraphie et mise en scène **Thomas Guerry**

STT

« Dans un hall d'hôtel un peu délabré,
des clients sont sur le point de quitter l'établissement.
Mais faute de trouver une issue, ils s'enfuient dans
un voyage mental rocambolesque, provoquant ainsi
tout un ballet de corps en état d'urgence.
Des images projetées sur un écran de cinéma en fond
de scène révèle le hors-champ : les chambres à l'étage,
les couloirs, les tensions, les rêves, les souvenirs…
l'envers du décor. Le spectacle parle d'enfermement,
de désir de fuite, de peurs et de besoin des autres.
Fuir, mais où ? Et si le cocon du groupe était préférable
aux dangers du dehors ? »
Maïa Bouteillet

DANSE
Tout public dès 7 ans
Durée : 50 min

RÉSERVATION
accessibilite@theatre-chaillot.fr
01 53 65 30 00

TARIFS plein 22€ / spectateur sourd
ou malentendant 16€
1 place du Trocadéro 75116 Paris

Exemple de commentaire
visible par exemple : XXX

Adaptation LSF et surtitrage adapté, *Archée* © Émilie Zasso

PARTOUT EN FRANCE

AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

Clermont-Ferrand
La Comédie de Clermont-Ferrand
Graines de spectacles

Cusset
Théâtre de Cusset

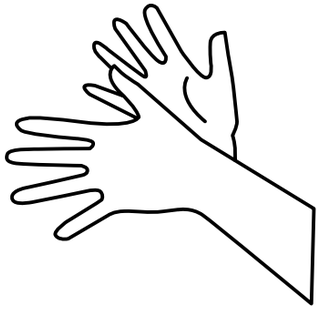
Grenoble
MC2

Lyon
Célestins, Théâtre de Lyon
Théâtre du Point du Jour

Oullins
Théâtre de la Renaissance

Portes-lès-Valences
Le Train-Théâtre

Saint-Étienne
Opéra de Saint-Étienne
La Comédie de Saint-Étienne



BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

Dijon
La Minoterie

Le Creusot
L'arc - Scène nationale Le Creusot

Auxerre
Théâtre d'Auxerre - Scène conventionnée d'intérêt national

BRETAGNE

Brest
La Maison du Théâtre

Morlaix
Théâtre du Pays de Morlaix

Rennes
Théâtre national de Bretagne

Saint-Brieuc
La Passerelle - Scène nationale de Saint-Brieuc

CENTRE-VAL DE LOIRE

Bourges
Maison de la Culture

Blois
La Halle aux Grains, scène nationale de Blois

GRAND EST

Colmar
La Comédie de Colmar, Centre dramatique national

Mulhouse
La Filature, Scène nationale de Mulhouse

Nancy
CCAM / Scène nationale de Vandoeuvre

Reims
La Comédie de Reims
Manège, scène nationale - Reims
Opéra de Reims

HAUTS-DE-FRANCE

Creil
La Faïencerie

Douais
TANDEM, scène nationale

Dunkerque
Le Bateau Feu, scène nationale Dunkerque

Lille
La Rose des Vents, scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq
Le Grand Bleu
Maison Folie Moulins
Théâtre du Nord

Valenciennes
Le Phénix, Scène nationale de Valenciennes

ÎLE-DE-FRANCE

Voir sommaire

NORMANDIE

Alençon
Scène nationale 61

Caen
Comédie de Caen
Théâtre de Caen

Douvres-la-Délivrande
Le Cube, Centre culturel Coeur de Nacre

Le Havre
Le Volcan

Rouen
CDN de Normandie-Rouen
Le Rive Gauche

Val-de-Reuil
Théâtre de l'Arsenal

NOUVELLE-AQUITAINE

Angoulême
Théâtre d'Angoulême, scène nationale

Limoges
Théâtre de l'Union

Niort
Le Moulin du Roc, Scène nationale à Niort

Périgueux
L'Odyssée

Poitiers
TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers

Rochefort
Théâtre de la Coupe d'Or

OCCITANIE

Albi
Scène Nationale d'Albi

Foix
L'Estive, Scène nationale de Foix et de l'Ariège

Montpellier
Théâtre des 13 Vents

Narbonne
Scène nationale Grand Narbonne

Nîmes
Le Périscope
Théâtre de Nîmes

Perpignan
Théâtre de l'Archipel, scène nationale de Perpignan

Tarbes
Le Parvis, scène nationale Tarbes Pyrénées

Toulouse
Théâtre Sorano

Sète
Théâtre Molière – Sète, scène nationale archipel de Thau

PAYS DE LA LOIRE

Angers
Le Quai CDN Angers Pays de la Loire

Ernée
3'E Saison Culturelle

La Roche-sur-Yon
Le Grand R, scène nationale La Roche-sur-Yon
Salle du Manège - Ville de la Roche-sur-Yon

Laval
Le Théâtre, Scène conventionnée de Laval

Le Mans
Le Plongeoir - Cité du Cirque
Les Quinconces & L'Espal, Scène nationale du Mans

Rezé
La Soufflerie

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

Aix-en-Provence
Théâtre du Jeu de Paume

Cavaillon
La Garance, Scène nationale de Cavaillon

Marseille
Théâtre Massalia

Toulon
Le Liberté, scène nationale de Toulon



Adaptation LSF, *Little Nemo* © Émilie Zasso

accesculture.org/spectacles

communication@accesculture.org



@assoaccesculture



AccesCulture_Fr



Accès Culture



accesculturefr